

MUZIKOLOŠKI INŠTITUT
ZNA NSTVENORAZISKOVALNI CENTER SAZU

De musica disserenda

Letnik/Year XII

Št./No. 1

2016

Ljubljana 2016

© 2016, Muzikološki inštitut ZRC SAZU

Izdajatelj / Publisher: Muzikološki inštitut ZRC SAZU

Mednarodni uredniški svet / International advisory board: Zdravko Blažeković (New York), Bojan Bujčić (Oxford), Ivano Cavallini (Palermo), Marc Desmet (Saint-Etienne), Janez Matičič (Ljubljana), Andrej Rijavec (Ljubljana), Stanislav Tuksar (Zagreb)

Uredniški odbor / Editorial board: Matjaž Barbo, Nataša Cigoj Krstulović, Metoda Kokole, Jurij Snoj, Katarina Šter

Glavni in odgovorni urednik / Editor-in-chief: Jurij Snoj

Urednika *De musica disserenda* XII/1/ Editors of *De musica disserenda* XII/1: Nataša Cigoj Krstulović, Ivano Cavallini

Naslov uredništva / Editorial board address: Muzikološki inštitut ZRC SAZU,
Novi trg 2, p. p. 306, 1001 Ljubljana, Slovenija
E-pošta / E-mail: dmd@zrc-sazu.si
Tel. / Phone: +386 1 470 61 97
<http://mi.zrc-sazu.si>

Revija izhaja s podporo Javne agencije za Raziskovalno dejavnost RS.
The journal is sponsored by the Slovenian Research Agency.

Cena posamezne številke / Single issue price: 6 €
Letna naročnina / Annual subscription: 10 €

Naročila sprejema / Orders should be sent to:
Založba ZRC, p. p. 306, 1001 Ljubljana, Slovenija
E-pošta / E-mail: zalozba@zrc-sazu.si
Tel. / Phone: +386 1 470 64 64

Tisk / Printed by: Collegium graphicum, d. o. o., Ljubljana
Naklada / Prinrun: 150

De musica disserenda je muzikološka znanstvena revija, ki objavlja znanstvene razprave s področja muzikologije ter z muzikologijo povezanih interdisciplinarnih področij. Izhaja dvakrat letno. Vsi prispevki so anonimno recenzirani. Revija je v celoti vključena v Open Journal System in besedila dostopna tudi v dLib.si. Navodila avtorjem so dostopna tudi na spletni strani Muzikološkega inštituta ZRC SAZU: <http://mi-s.zrc-sazu.si/index.php?q=sl/node/17>

De musica disserenda is a journal of musical scholarship, publishing musicological as well as interdisciplinary articles regarding music. It is published twice a year. All articles are anonymously reviewed. The journal is entirely incorporated into the Open Journal System and all the articles are also available in the Digital Library of Slovenia. Notes to contributors are available also on the website of the Institute of Musicology ZRC SAZU: <http://mi-s.zrc-sazu.si/index.php?q=en/node/42>

**SREDNJEEVROPSKA GLASBA
19. STOLETJA: PARADIGME
IN POPULARNI KANON**

**NINETEENTH-CENTURY MUSIC
IN CENTRAL EUROPE: PARADIGMS
AND POPULAR CANON**

uredila / edited by

Nataša Cigoj Krstulović, Ivano Cavallini

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

78(4-014)«18»(082)

SREDNJEEVROPSKA glasba 19. stoletja : paradigme in popularni kanon
= Nineteenth-century music in Central Europe : paradigms and popular canon
/ uredila, edited by Nataša Cigoj Krstulović, Ivano Cavallini. - Ljubljana :
Muzikološki inštitut, ZRC SAZU, 2016. - (De musica disserenda, ISSN 1854-
3405 ; letn. 12, št. 1)

ISBN 978-961-254-915-2

1. Vzp. stv. nasl. 2. Cigoj Krstulović, Nataša
285000960

VSEBINA / CONTENTS

Predgovor	7
Foreword	9

IVANO CAVALLINI

Cultural Paradigm and Popular Canon: The Discourse on Nation in Nineteenth-century Music of Slavic <i>Mitteleuropa</i>	11
Kulturne paradigme in popularni kanon: diskurz o narodu v slovanski srednjeevropski glasbi 19. stoletja	

ALINA ŽÓRAWSKA-WITKOWSKA

Popolo, nazione e patria nelle prime opere polacche (1778–1794)	31
Ljudstvo, narod in domovina v prvih poljskih operah (1778–1794)	

TOMÁŠ SLAVICKÝ

Musica, identità e mitografie nazionali dei cechi nel diciannovesimo secolo	45
Glasba, identiteta in češka narodna mitologija v 19. stoletju	

STANISLAV TUKSAR

The Invention of Musical Illyrism	57
Iznajdba glasbenega ilirizma	

VJERA KATALINIĆ

How to create a National Opera? The Lisinski Case. Imaginary Memoirist Sketches with an Epilogue	67
Kako ustvariti nacionalno opero? Primer Lisinski. Izmišljene spominske skice z epilogom	

NATKA BADURINA

Croatian Historical Myth, South-slavic Brotherhood and the Death of the Opera ...	81
Hrvaški zgodovinski mit, južnoslovansko bratstvo in smrt opere	

NATAŠA CIGOJ KRSTULOVIĆ

Language, Literature and Music in Slovenian Cultural and Political Aspirations before 1914	95
Jezik, literatura in glasba v kulturnih in političnih prizadevanjih Slovencev pred 1914	

HARRY WHITE

Macpherson, Ossian and the Bardic Ideal: Some Irish Reflections on a German Phenomenon	109
Macpherson, Ossian in bardski ideal: nekaj irskih misli o nemškem fenomenu	

PREDGOVOR

Študije o narodih in nacionalizmih so v središču raziskovalnega zanimanja že desetletja, v zadnjih letih pa je njihovo število opazno naraslo. Splošno sprejeto stališče v humanistiki, da so zahteve za politično neodvisnost narodov Srednje Evrope v 19. stoletju temeljile na občutju kulturne identitete, je prevzela tudi sodobna muzikološka misel. Eseja Ernesta Gellnerja o »namišljenih narodih« v knjigi *Nations and nationalism* (1983) in zgodovinarja ter politologa Benedicta Andersona o »namišljenih skupnostih« v knjigi *Origin and Spread of Nationalism* (1991) potrjujeta, da so domneve in občutja skupne kulture vplivali na politično razlago držav. Pojma »ljudstvo« in »narod«, ki sta se od konca 18. stoletja vse bolj uveljavljala v Srednji Evropi, sta pogosto zamenljiva. Izraz »ljudstvo« skriva etnični, ne pa socialni pomen. Povezan je z rabo skupnega jezika ter ponekod tudi s pripadnostjo isti veri. Pojem »narod« pa ima v nasprotju z njim etično vrednost, izpostavlja »drugačnost« in izključevanje »drugega«.

Izvor pojma »narod« v Srednji Evropi 19. stoletja, natančneje zgodovinske paradigme in popularni glasbeni kanon, je bila osrednja raziskovalna naloga študijske skupine »Glasba in narod« na mednarodnem kongresu »Nacionalizmi in iredentizmi Srednje Evrope« ("Nationalisms and Irredentisms of *Mittleeuropa*"), ki je bil novembra 2012 v Gorici. Organiziral ga je Inštitut za srednjeevropska kulturna srečanja (*Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei*) s pomočjo in podporo vodje, profesorja dr. Fulvija Salimbenija in dr. Marca Plesnicarja. Udeleženci so razpravljali o političnih, jezikovnih, etničnih in kulturnih paradigmah, ki so po Herderjevem odkritju »ljudske pesmi« v procesu ustvarjanja zgodovinskega kanona omogočile popularnim ali cerkvenim pesmim priznanje etnične in teritorialne identitete. Nekateri prispevki s tega posvetovanja so predstavljeni v pričujoči tematski številki revije *De musica disserenda*.

Uvodna razprava preučuje nacionalno identiteto slovanske Srednje Evrope z novim pristopom k različnim kulturnim paradigmam, preko katerih se je na Poljskem, Češkem, Slovenskem in na Hrvaškem ob koncu 18. in v 19. stoletju uveljavil splošno priznani glasbeni kanon (Ivano Cavallini: "Cultural Paradigm and Popular Canon: The Discourse on Nation in Nineteenth-Century Music of Slavic *Mittleeuropa*"). V nadaljevanju sledijo študije primerov, ki prikazujejo različne faze identifikacijskega procesa, od eksotizma do samozavedanja in od samozavedanja do sprejetja nacionalnega sloga v glasbi. Avtorji so bolj kot samo umetniško vrednost glasbe upoštevali njeno družbeno funkcijo, kakršno so ob

koncu 18. in v 19. stoletju prepoznavali poljski, češki, hrvaški in slovenski domoljubi (Alina Żórawska-Witkowska: “Popolo, nazione e patria nelle prime opere polacche (1778–1794)”); Tomáš Slavický: “Musica, identità e mitografie nazionali dei cechi nel diciannovesimo secolo”; Stanislav Tuksar: “The Invention of Musical Illyrism”; Vjera Katalinić: “How to Create a National Opera? The Lisinski Case. Imaginary Memoirist Sketches with an Epilogue”; Natka Badurina: “Croatian Historical Myth, the South-Slavic Brotherhood and the Death of Opera”; Nataša Cigoj Krstulović: “Language, Literature and Music in Slovenian Cultural and Political Aspirations before 1914”). Zadnji članek prikazuje velik vpliv zbirke Ossianovih pesmi Jamesa Macphersona na oblikovanje nemške romantike in obravnava vprašanje, v kolikšni meri sta poezija bardov ter zavest o škotskih in irskih melodijah obstajali neodvisno v nemški glasbeni misli (Harry White: “Macpherson, Ossian and the Bardic Ideal: Some Irish Reflections on a German Phenomenon”).

Nataša Cigoj Krstulović in Ivano Cavallini

FOREWORD

Nations and nationalism have been a main research topic for decades, but the last few years have witnessed noticeable growth in these studies. The perspective generally accepted in the humanities – that demands for political independence of the nations in nineteenth-century Central Europe were premised on a sense of cultural identity – has also been taken up by contemporary musicological thought. Essays by philosopher and social anthropologist Ernest Gellner on “invented nations” in *Nations and Nationalism* (1983), or by historian and political scientist Benedict Anderson on “imagined communities” in *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism* (1991), supported the idea that cultural constructs influenced the political interpretation of states. The concepts of “people” and “nation”, which penetrated Central Europe from the end of the eighteenth century, are often interchangeable. The term “people” hides an ambiguous ethnic but unambiguous social meaning related to the use of a common language and sometimes to profession of the same religious faith. The concept of “nation”, instead, possesses an ethnic value, a quest for alterity and produces the effect of exclusion of the “other”.

The origin of the concept of nation in nineteenth-century Central Europe, more specifically the historical paradigm and the popular musical canon, was also the central research task of the Study Group “Music and Nation” at the international congress “Nationalisms and Irredentisms of *Mitteleuropa*”, which was held in November 2012 in Gorizia. It was organized by the Institute for Cultural Encounters of *Mitteleuropa* (*Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei*), with the helpful and welcome support of its head, Fulvio Salimbeni, and secretary Marco Plesnicar. The participants focused on political, linguistic, ethnic and cultural paradigms which, after Herder’s discovery of *Volklied*, enabled the recognition of certain popular or church songs in the process of creating a historical canon representative of ethnic and territorial identity. Some of the contributions from that conference are now presented in this volume of *De musica disserenda*.

The introductory study examines the national identity of Slavic Central Europe by means of a new approach to various cultural paradigms, namely the historical events out of which the popular musical canon flourished at the end of eighteenth-century Poland, and in nineteenth-century Bohemia, Slovenia and Croatia (Ivano Cavallini: “Cultural Paradigm and Popular Canon: The Discourse on Nation in Nineteenth-Century Music of

Slavic *Mitteleuropa*”). The next articles are case studies and refer to various stages of the identification process: from exoticism to self-consciousness and from self-consciousness to the appropriation of the national style in music. The authors do not take into consideration the quality of music, but rather its social functions as identified by Polish, Czech, Croatian and Slovene patriots from the end of eighteenth-century to the nineteenth century (Alina Żórawska-Witkowska: “Popolo, nazione e patria nelle prime opere polacche (1778–1794)”; Tomáš Slavický: “Musica, identità e mitografie nazionali dei cechi nel diciannovesimo secolo”; Stanislav Tuksar: “The Invention of Musical Illyrism”; Vjera Katalinić: “How to Create a National Opera? The Lisinski Case. Imaginary Memoirist Sketches with an Epilogue”; Natka Badurina: “Croatian Historical Myth, the South-Slavic Brotherhood and the Death of Opera”; Nataša Cigoj Krstulović: “Language, Literature and Music in Slovenian Cultural and Political Aspirations before 1914”). The final article presents the immense influence of James Macpherson’s *Ossian* poems on the formation of German Romanticism, the extent to which *Bardendichtung* and an awareness of Scottish and Irish melodies existed independently in the German musical imagination (Harry White: “Macpherson, Ossian and the Bardic Ideal: Some Irish Reflections on a German Phenomenon”).

Nataša Cigoj Krstulović and Ivano Cavallini